

PT	Instruções de Utilização
EL	Οδηγίες χρήσεως
SL	Navodilo za uporabo
NL	Gebruiksaanwijzing
CZ	Automatická pračka

GO DF

Grand 

CANDY



PT

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadecaracterísticas da sua máquina.

EL

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

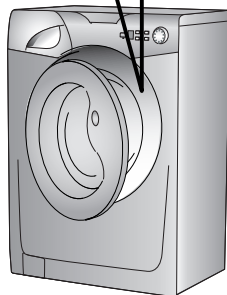
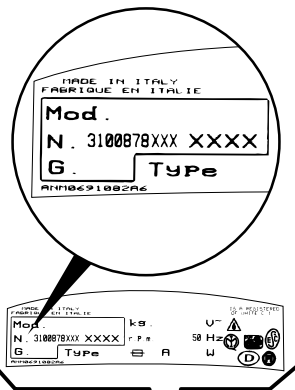
Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια - στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή - κοιτάξτε στο πλαίσιο).



ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van Candy.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de klantenservice.

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

INDICE

Introdução

Verificações a efectuar
quando a máquina lhe for
entregue

Garantia

Instruções de segurança

Dados técnicos

Instalação

Descrição dos comandos

Tabela de programas de
lavagem

Seleção dos programas

Colocação do detergente

Separação das peças de
roupa

Lavagem

Limpeza e manutenção da
máquina

Eliminação de avarias

Περιεχόμενα

Εισαγωγή

Γενικές σημειώσεις κατά την
παράδοση

Εγγύηση

Μέτρα ασφαλείας

Τεχνικά στοιχεία

Εγκατάσταση και σύνδεση

Περιγραφή στοιχείων
λειτουργίαςΠίνακας προγραμμάτων
πλυσίματος

Επιλογή

Συρτάρι απορρυπαντικού

Το προϊόν

Πλύσιμο

Καθαρισμός και συνήθης
συντήρηση

Ανίχνευση σφαλμάτων

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

KAZALO

Uvod

Splošna opozorila in nasveti
ob prevzemu aparata

Garancija

Varnostni predpisi

Tehnični podatki

Namestitvev in priključitev
stroja

Opis stikalne plošče

Razpredelnica s programi

Izbiranje programov in
temperaturPredalček za pralna
sredstva

Priprava perila na pranje

Razpredelnica programov
pranjaČiščenje in vzdrževanje
strojaUgotavljanje motenj pri
delovanjuINHOUDSOPGAVE

Inleiding

*Algemene aanwijzingen bij
levering*

Garantie

*Veiligheidsmaatregelen**Technische gegevens**In elkaar zetten en
installeren**Bedieningspaneel**Overzicht van programma's**Kiezen van het programma**Wasmiddelbakje**De weefsels*

Het wassen

*Schoonmaken en normaal
onderhoud**Storingzoeker*OBSAH :

Úvod

Všeobecné pokyny při
převzetí výrobku

Záruka

Pokyny pro bezpečné
používání pračky

Technické údaje

Instalace

Popis ovládacího panelu

Tabulka programů

Volba programů

Zásobník pracích prostředků

Prádlo

Praní

Čištění a běžná údržba

Než zavoláte odborný servis

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MÁQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO
- F) COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

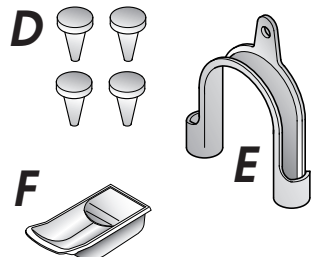
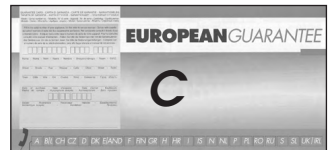
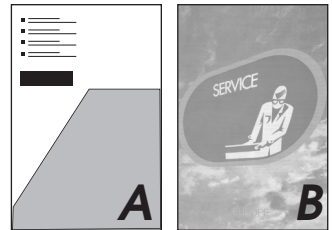
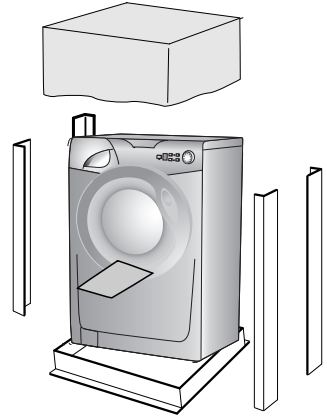
Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΤΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ
- F) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ Η ΥΓΡΟΥ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.



1. POGLAVJE**SPLOŠNA
OPOZORILA IN
NASVETI OB
PREVZEMU APARATA**

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI
- F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

**PROSIMO, DA VSE
NAŠTETO SKRBNO
SHRANITE!**

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

HOOFDSTUK 1**ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING**

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) KAPJES
- E) AFVOERSLANGGELEIDER
- F) WASMIDDELENBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Candy leverancier

KAPITOLA 1**VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.**

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠEK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKA
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"
- F) ZÁSOBNÍK PRACÍHO PROSTŘEDKU NEBO BĚLICÍHO PROSTŘEDKU

**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ
UCHOVÁVEJTE NA
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.**

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE
GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επίσκεψη, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.

2. POGLAVJEGARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

HOOFDSTUK 2GARANTIE

De machine staat onder garantie, waardoor u tijdens de garantieperiode gratis gebruik kunt maken van de Gias Service, behalve de prijs van het telefoontje. Vergeet niet om binnen 10 dagen na de aankoopdatum het garantiecertificaat op te sturen.

Bewaar het ontvangstbewijs van de winkelier waar u de machine gekocht heeft om dit aan de reparateur te tonen, mocht hij het bewijs nodig hebben.

Als uw machine defect is of niet juist functioneert, dan raden wij u aan om eerst het hoofdstuk 'Problemen' door te lezen, voordat u contact op neemt met Gias Service.

Als het probleem zich na alle aanbevolen controles nog steeds voordoet, dan kunt u bellen met Gias Service.

U betaalt voor het telefoontje en u wordt direct verbonden met Gias Service. Het is belangrijk dat u de adviseur het modelnummer en het serienummer van uw machine doorgeeft, die u op de kenplaat aan de voorkant van de wasmachine (bij de deur) kunt vinden (16 tekens, beginnend met het nummer 3). Hierdoor kunnen wij u beter van dienst zijn.

KAPITOLA 2ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

**GIAS SERVICE****0900-9999109****0032 2 751.41.81**

NL

BE

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE
SEGURANÇA

**IMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES
SÃO EXTREMAMENTE
IMPORTANTES PARA
TODAS AS OPERAÇÕES
DE LIMPEZA E DE
MANUTENÇÃO.**

- Desligo o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

**ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO
DE LAVAGEM A ÁGUA
PODE ATINGIR UMA
TEMPERATURA DE 90°C.**

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

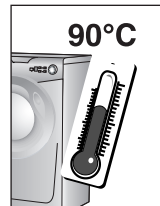
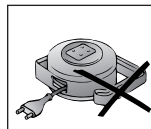
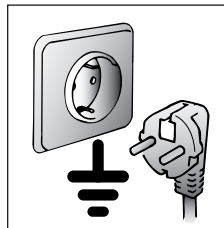
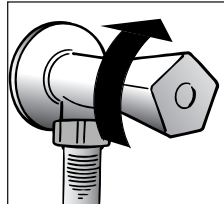
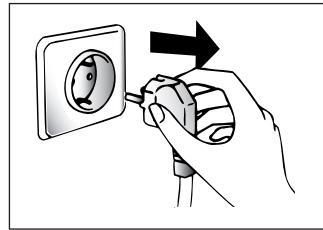
Μέτρα ασφαλείας

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Βγάλτε την πρίζα.
 - Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.
 - Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.
- CE** Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 73/23/EEC και 89/336/EEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.
- Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
 - Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.
 - Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπιλιάντζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ
ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ
ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ
ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C**

- Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.



3. POGLAVJE**VARNOSTNI
PREDPISI****PRED ZAČETKOM
ČIŠČENJA ALI
VZDRŽEVANJA
PRALNEGA
STROJA OBVEZNO
UPOŠTEVAJTE
NASLEDNJE
VARNOSTNE PREDPISE:**

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
 - Zaprite pipo za dotok vode.
 - Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!
- CE** Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.

- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

**OPOZORILO!
MED PRANJEM SE
VODA V STROJU
LAHKO SEGREJE TUDI
DO 90° C.**

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

HOOFDSTUK 3**VEILIGHEIDSMAAAT-
REGELEN****BELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD**

- *Haal de stekker uit het stopcontact.*
- *Draai de watertoevoer kraan dicht.*
- *Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.*

CE *Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC, vervangen door 2006/95/EC and 2004/108/EC en eventuele wijzigingen*

- *Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.*
- *Gebruik het apparaat niet blootsvoets.*
- *Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.*

**WAARSCHUWING:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERAATUUR
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90° C.**

- *Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.*

KAPITOLA 3**POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ PRAČKY****POZORI NIŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY**

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el.spotřebiče zn.Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el.sít' umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnici 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazené směrnici 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

- Nedotýkejte se pračky mokřýma či vlhkýma rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ
MUŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLoty
AŽ 90°C**

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

PT

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcalificado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.

EL

● Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση (περιλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπόκεινται σε επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κομμάτια ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϊ μεταφοράς.

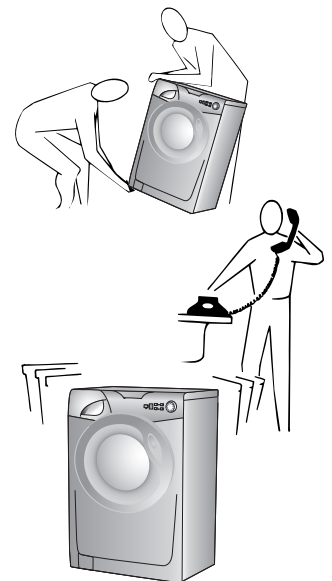
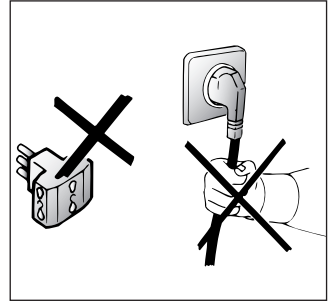
Προσοχή!

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθήσετε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.



● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlečite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtič, ki z vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih servisierjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● *Het gebruik van dit apparaat is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of tekort van ervaring en kennis, tenzij er toezicht of instructie is van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.*

Kinderen moeten in de gaten worden gehouden worden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

● *Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.*

● *Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)*

● *Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.*

● *Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.*

● *Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer aan de opening aan de onderkant vrij blijft.*

● *Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.*

● *Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoer kraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Glas Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.*

● *Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Candy (Glas Service).*

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě netahajte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť, slunce atd.)

● Při přemístování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

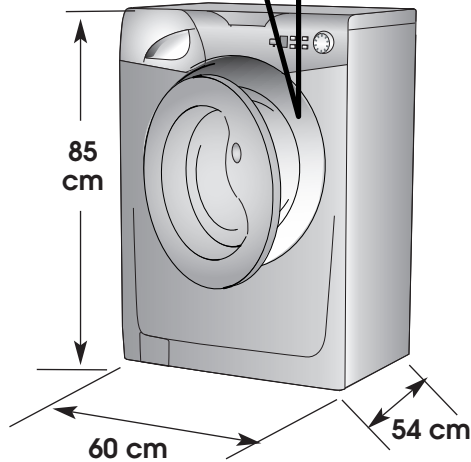
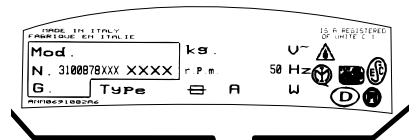
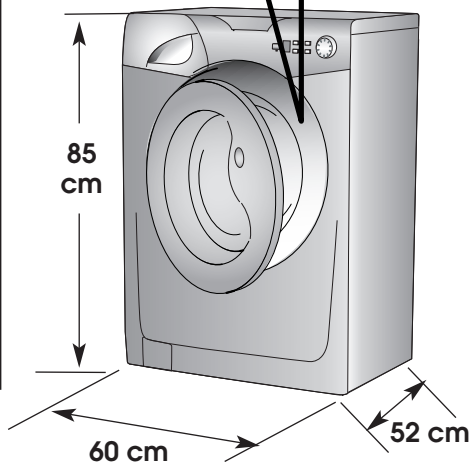
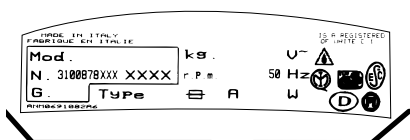
● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

PT

CAPÍTULO 4

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4



DADOS TÉCNICOS	Τεχνικά στοιχεία		52 cm	54 cm	60 cm
CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	kg	7	8	9
NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	l	6÷15		
POTÊNCIA ABSORVIDA	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	W	2150		
CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°)	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)	kWh	1,8		
FUSÍVEL	ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	A	10		
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)		VERIFIQUE A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών GL.TABLICO S PODATKI RAADPLEEG DE KENPLAAT VIZ ŠÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI		
PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	MPa	min. 0,05 max. 0,8		
TENSÃO	ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	V	230		

SL

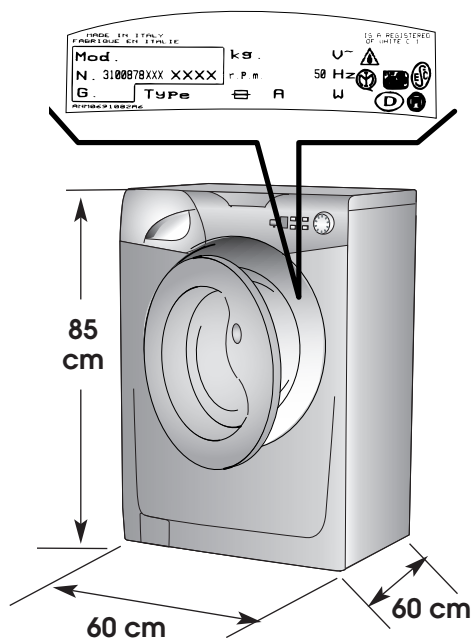
4. POGLAVJE

NL

HOOFDSTUK 4

CZ

KAPITOLA 4



TEHNIČNI PODATKI	TECHNISCHE GEGEVENS	TECHNICKÉ ÚDAJE
NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	CAPACITEIT DROOG WASGOED	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA
KOLIČINA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU	NORMAAL WATER NIVEAU	NORMÁLNÍ HLADINA VODY
SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	AANSLUITWAARDE	MAX.PŘÍKON
PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C
MOČ VAROVALKE	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	JÍŠTĚNÍ
ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	CENTRIFUGE (t/min.)	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)
DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	DRUK HYDRAULISCHE POMP	TLAK VODY
NAPETOST	NETSPANNING	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

Remova os 4 parafusos fixadores assinalados e as 4 porcas assinaladas.

Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

**ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A
EMBALAGEM DA
MÁQUINA OU OS SEUS
COMPONENTES AO
ALCANCE DE
CRIANÇAS: ELA É UMA
POTENCIAL FONTE DE
PERIGO.**

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και
συνδεση

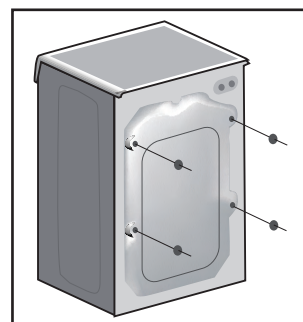
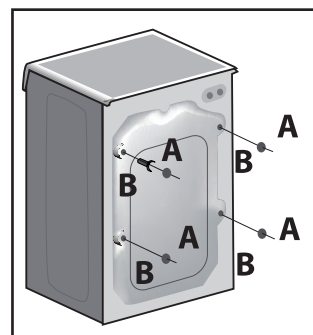
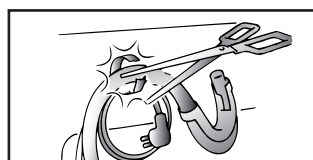
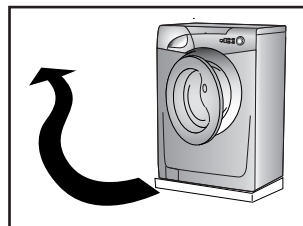
Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μόνιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

Απομακρύνετε τις 4 βίδες (A) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (B).

Καλύψτε τις 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τα καπάκια που περιλαμβάνονται στο πακέτο με το βιβλίο οδηγιών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ
ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ
ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ
ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ
ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.**



5. POGlavJE

NAMESTITEV IN
PRIKLJUČITEV
STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 4 vijake (A) in odstranite 4 podložke (B).

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISI!

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip voorzichtig de beveiligingslus van het snoer en de afvoerslang door.

Verwijder de 4 schroeven zie (A) en verwijder de 4 pluggen zie (B)

Vul de 4 gaatjes op met de dopjes die in de verpakking bij de gebruiksaanwijzing zitten.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO
PROVOZU
INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstříhnete pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 4 šrouby (A) na zadní straně a odstraňte 4 distanční vložky.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRÁŇTE ZBYTKY OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ, MOHLY BY BYT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

(PT)

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação de água.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

**ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!**

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

(EL)

Τοποθετήστε το φύλλο από "κυρματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

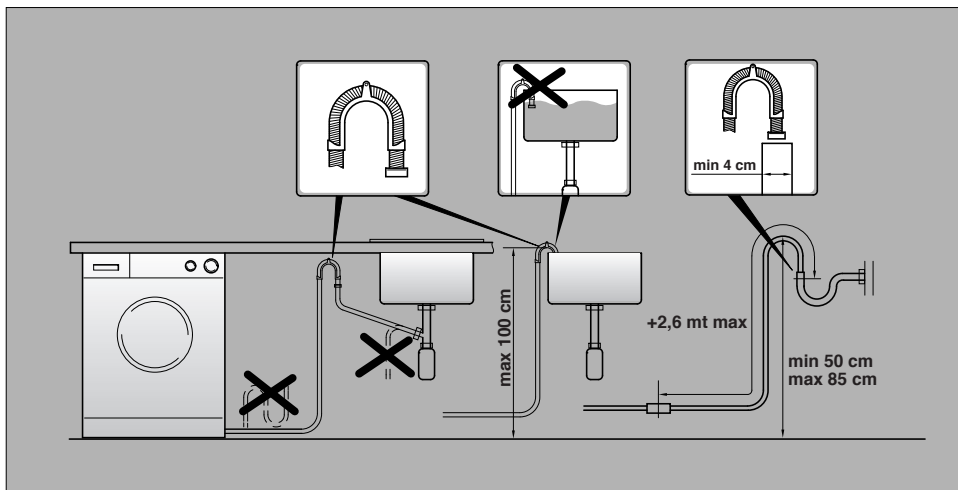
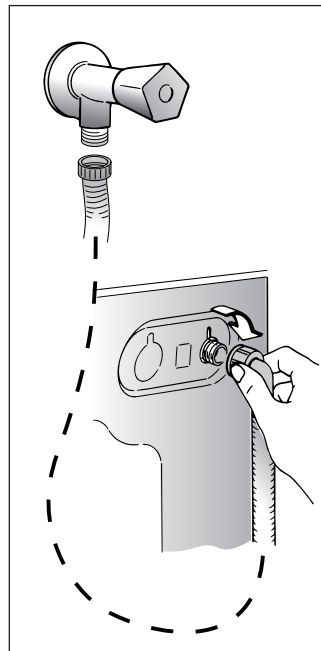
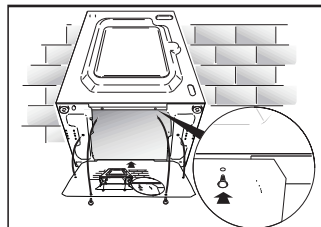
Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής. Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ**

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο.

Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.



SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

**OPOZORILO!
PIPE ZA VODO ,E NE
ODPRITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočna cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo boljše pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

NL

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

**BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de blijgeleverde slanggeleider.

CZ

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

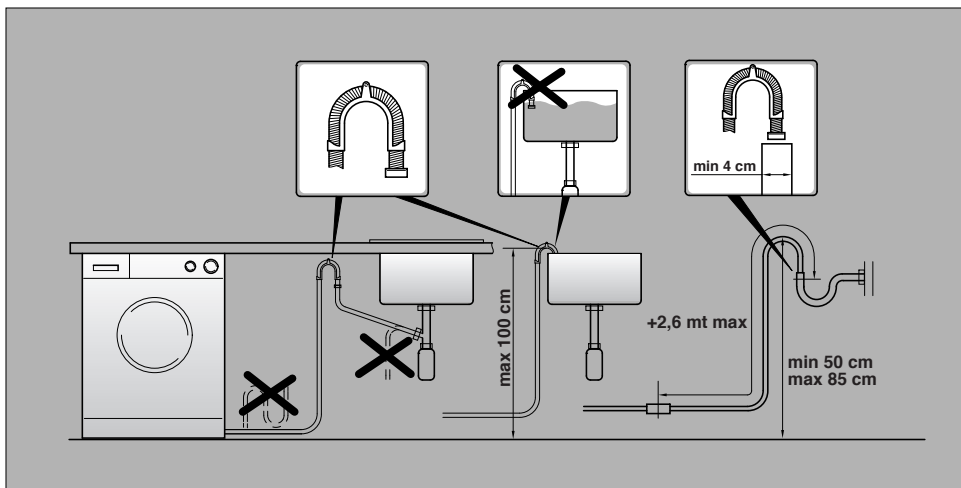
Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE
VODU.**

Opětete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případně prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.



PT

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

- a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.
- b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.
- c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário do dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

ATENÇÃO:

Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores:

AZUL - NEUTRO (N)

CASTANHO - FASE (L)

AMARELO-VERDE - TERRA (⊕)

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

EL

Χρησιμοποιήστε και τα 4 ποδαράκια για να ισοροπήσετε σωστά την συσκευή στο έδαφος:

- a) Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.
- β) Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.
- γ) Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.

Βεβαιώστε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

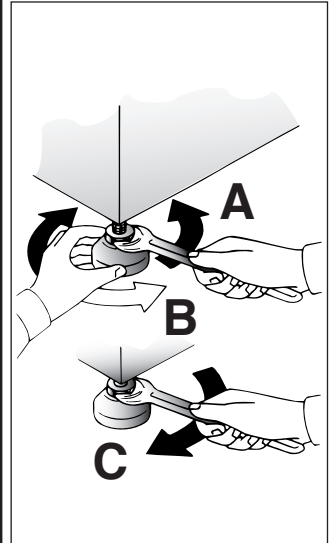
Σε περίπτωση που κριθεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με την ακόλουθη χρωματική κωδικοποίηση:

ΜΠΛΕ - ΟΥΔΤΕΡΟ (N)

ΚΑΦΕ - ΦΑΣΗ (L)

ΚΙΤΡΙΝΟ-ΠΡΑΣΙΝΟ - ΓΕΙΩΣΗ (⊕)

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.



SL

Uporabite vse 4 nogice, zravnote pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilagala tlom.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrдите tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:

če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA - NULA (N)

RJAVA - FAZA (L)

RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV (⊕)

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

NL

Gebruik de 4 pootje om de machine waterpas te zetten:

a) *Kontra moer losdraaien*

b) *Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)*

c) *Kontra moer weer vastdraaien.*

Controleer of alle knoppen op "OFF" staan en of de vuldeur gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

LET OP:

Mocht het nodig zijn dat het aansluitsnoer vervangen moet worden, verbind de draden dan volgens onderstaande kleur/codes (wij raden aan dit door een erkende installateur te laten doen):

BLAUW - NEUTRAAL (N)

BRUIN - FASE (L)

GEEL-GROEN -AARDE (⊕)

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.

CZ

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřena.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:

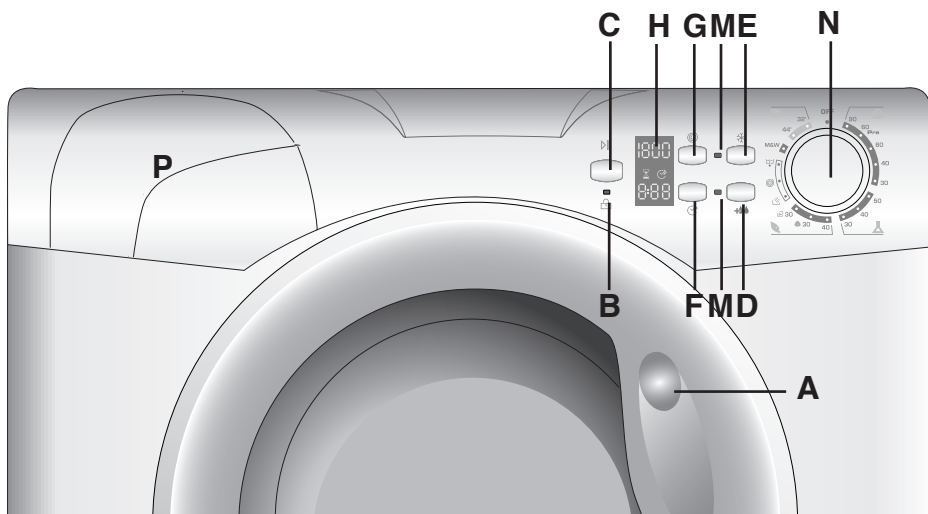
V případě potřeby výměny přírodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícími barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)

HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⊕)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.



DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

Manipulo para abrir a porta
Indicador de fecho de porta

Botão início (START)

Tecla Aquaplus

Tecla de lavagem a frio

Botão de início de funcionamento retardado

Tecla velocidade de centrifugação

Visor "Digital"

Luzes das teclas

Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF

Gaveta para detergente

Στοιχεία λειτουργίας

Λαβή της πόρτας

Λυχνία κλειδωμενης πορτας

Κουμπί εκκίνησης

Πλήκτρο Aquaplus

Πλήκτρο πλυσίματος με κρύο νερό

Πλήκτρο χρονοκαθυστερησης

Πλήκτρο επιλογής στροφών συψιματος

Ψηφιακή Οθόνη

Ενδεικτικές λυχνίες πλήκτρων

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

Συρτάρι απορρυπαντικού

A

B

C

D

E

F

G

H

M

N

P

6. POGLAVJE

HOOFDSTUK 6

KAPITOLA 6

OPIS STIKALNE PLOŠČE

Ročaj vrat

Kontrolna lučka zaklenjena vrata

Tipka Start

Tipka za Allergie

Tipka za pranje s hladno vodo

Tipka za zamik vklopa

Gumb za nastavitev števila vrtiljajev centrifuge

Digitalni prikazovalnik

Kontrolne lučke posameznih tipk

Gumb za nastavitev programov pranja – gumb programatorja

Pedalček za pralna sredstva

BEDIENINGSPANEEL

Deurgreep

Deurvergrendeling - indicatie

Knop Start/Pauze

"Aquaplus" -knop

Knop Koud Water

Knop voor Uitgestelde Start

Knop regeling centrifugesnelheid

"Digitaal" Display

Indicatielampjes bij de knoppen

Programmaknop wassen Meï OFF

Wasmiddelbakje

OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Kontrolka zamčená dvířka

Tlačítko "Start"

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko studené Praní

Tlačítko Odloženého Startu

Tlačítko Volba Odstředění

Displej Digit

Kontrolky Tlačítek

Volič programů s OFF

Zásobník pracích prostředků

PT

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

MANIPULO PARA ABRIR A PORTA

Pressione o botão no manipululo para abrir a porta

ATENÇÃO:
UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPÊDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM. UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.

EL

Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας

Λαβή της πόρτας

Πατήστε το πλήκτρο μέσα στη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε την πόρτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΠΛΥ-ΝΗΤΡΙΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ. ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 2 ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.

A

2 min.



INDICADOR DE FECHO DE PORTA

O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar.

Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentaneamente e depois ficará ligado. **Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.**

Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".

ΛΥΧΝΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

Η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" ανάβει όταν η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή και η συσκευή είναι σε θέση ON (υπό τάση).

Όταν πατηθεί το πλήκτρο έναρξης (START) και η πόρτα είναι κλειστή, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα αναβοσβήσει στιγμιαία και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.

Αν η πόρτα δεν είναι κλειστή η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει.

Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλυσίματος. Περιμένετε περίπου 2 λεπτά μετά το τέλος του προγράμματος, έως ότου η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" σβήσει και μετά ανοίξετε την πόρτα της συσκευής.

Στο τέλος του προγράμματος, επίσης, θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

B



SL

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

ROČAJ VRAT

Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.

POMEMBNO:
POSEBNA VARNOSTNA
NAPRAVA PREPREČUJE
ODPIRANJE VRAT TAKOJ
PO KONČANEM PRANJU.
PO KONČANEM
CENTRIFUGIRANJU
POČAKAJTE ŠE PŘIBLIŽNO
2 MIN., DA SE VARNOSTNA
NAPRAVA SPROSTI, ŠELE
NATO LAHKO ODPRETE
VRATA STROJA.

NL

BEDIENINGSPANEEL

DEURGREEP

Gebruik de knop binnenin de deurgreep om de deur te openen.

BELANGRIJK:
EEN SPECIALE
VEILIGHEIDSVERGREN-
DELING ZORGT ERVOOR
DAT DE VULDEUR NA
AFLOOP VAN HET
WASPROGRAMMA NIET
OPEN KAN. WACHT NA
HET CENTRIFUGEREN
NOG 2 MINUTEN VOOR U
DE VULDEUR OPENT.

CZ

POPIŠ OVLÁDACÍCH PRVKŮ

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

POZOR:
SPECIÁLNÍ POJISTKA
ZABRANUJE OTEVŘENÍ
DVÍŘEK PRAČKY IHNEDE
PO SKONČENÍ PRANÍ.
JAKMILE SKONČÍ
ZDÍMÁNÍ, VYČEKTEJE 2
MINUTY A POTOM
TEPRVE DVÍŘKA
OTEVŘETE.

LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.

Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

DEURVERGREDELING- INDICATIE

Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat.

Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden.

Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen.

Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. Wacht na afloop van de wascyclus 2 minuten tot het lampje van de deurvergrendeling is gedoofd voordat u de deur probeert te openen. Zet na afloop van de wascyclus de programmaknop op UIT (OFF).

KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.

V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.

Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

PT

ΒΟΤΑΪΟ ΙΝΪΚΙΟ (START)

Pressione para comecar o ciclo seleccionado.

NOTA: DEPOIS DE ACCIONAR O BOTÃO DE INÍCIO, ESTE, DEMORARÁ ALGUNS SEGUNDOS PARA COMEÇAR A TRABALHAR.

Alterar a programacão após o início do programa (PAUSA)

Prima o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa), mantendo-o premido durante cerca de 2 segundos; o piscar dos indicadores luminosos dos botões de seleccion de ordões e do indicador do tempo remanescente indica que a máquina foi colocada no modo de pausa; efectue os ajustes que forem necessários e, em seguida, volte a premir o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para que os indicadores luminosos deixem de piscar.

Se desejar alargar ou anular a duracão de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurancã. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.

CANCELANDO O PROGRAMA

Para cancelar o programa tem de rodar o botão de seleccion de programas para a posicão "OFF" (desligada). Isto feito, seleccione então um programa diferente. Volte a rodar o botão de seleccion de programas para a posicão "OFF" (desligada).

EL

ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (START)

Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει ο επιλεγόμενος κύκλος.

Σημείωση: αφού πατήσετε το κουμπί εκκίνησης (START), η συσκευή μπορεί να χρειαστεί μερικά δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει.

Αλλάζοντας τις επιλογές αφού έχει ενεργοποιηθεί το πρόγραμμα (PAUSE)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το "START/PAUSE" πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα – οι λυχνίες που αναβοσβήνουν στα πλήκτρα επιλογών και η ένδειξη εναπομείναντος χρόνου δείχνουν ότι η συσκευή έχει σταματήσει – ρυθμίστε όπως θέλετε και πατήστε το πλήκτρο "START/PAUSE" ξανά για να σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι λυχνίες.

Για να ξεκινήσετε εκ νέου το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο έναρξης (START) ξανά.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά έως ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα. Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα, τοποθετήστε τον επιλογέα στην θέση OFF. Επιλέξτε ένα διαφορετικό πρόγραμμα. Επανατοποθετείστε τον επιλογέα προγραμμάτων στην θέση OFF.

C



TIPKA START

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

OPOMBA:
STROJ LAHKO ZAČNE
DELOVATI ŠELE NEKAJ
SEKUND PO PRITISKU NA
TIPKO START.

Spreminjanje nastavitvev po začetku izvajanja izbranega programa

Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritisnite nanjo približno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Izberite drugi program. Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (Izklopljeno).

START/PAUZE KNOP

Druk op start voor het selecteren van een wascyclus.

LET OP: WANNEER DE START KNOP IS INGEDRUKT, DUURT HET ENIGE SECONDE VOORDAT HET PROGRAMMA WORDT GESTART.

Instellingen veranderen nadat een programma is gestart (PAUZE).

Houd de Start/Pauze knop gedurende 2 sec. ingedrukt, de knipperende lampjes op de keuze toets en de resttijd indicator geven aan dat de machine gepauzeerd is. Nu uw aanpassing invoeren. Druk weer op de "start/pauze" toets en de lampjes stoppen met knipperen.

Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheidsslot van de deur is. Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.

HET WASPROGRAMMA VOORTIJDIG BEËINDIGEN

Om het programma te annuleren, zet u de programma keuze op de UIT positie. Selecteer een ander programma En zet de programma keuze weer op de UIT positie.

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů.

POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNĚ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Stiskněte tlačítka „START/PAUSA“ přibližně na 2 sekundy; během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajících času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítka „START/PAUSA“ ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF. Zvolte jiný program. Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

PT

A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START".

EL

Οι προαιρετικές λειτουργίες- επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν-ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START).

TECLA "AQUAPLUS"

Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam. A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de accção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-á roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras. Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele. Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente. Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs/lavagem à mão.

ΠΛΗΚΤΡΟ "AQUAPLUS"

Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσορα Sensor System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας. Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποσότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδέυξεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαλθούν καλύτερα. Η ποσότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποσότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαλμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων. Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έστω και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιον ερεθισμό ή αλλεργία. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβακερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού. Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων.

D



Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!

U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.

TIPKA "ALLERGIE"

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.

Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitješe pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejšo odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta.

Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

"AQUAPLUS" -KNOP

Door deze knop in te drukken activeert u een nieuw speciaal wasprogramma in het kleurvast en gemengde weefsel programma, dankzij het nieuwe Sensor Sijsteem. Dit programma behandelt de vezels van uw kleding met de grootste zorg. De lading zal gewassen worden in een grotere hoeveelheid water en te samen met de nieuwe gecombineerde werking van de trommel en wascyclus, door een continue wisselend waterniveau. Dit zal er voor zorgen dat uw kleding perfect gereinigd en gespoeld word.

De hoeveelheid water word verhoogd waardoor het wasmiddel perfect kan oplossen voor een perfect wasresultaat. De hoeveelheid water tijdens het spoelen is ook verhoogd om te zorgen dat al het wasmiddel uit de vezels va de kleding word verwijderd.

Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid, en die ook maar van de kleinste hoeveelheid wasmiddel, irritatie of een allergische reactie krijgen.

Ook adviseren wij dit programma te gebruiken voor kinderkleding en delicate stoffen in het algemeen, en voor het wassen van badstof producten welke een groter wasmiddel absorptie vermogen hebben.

Om zeker te zijn van het beste wasresultaat is deze functie altijd geactiveerd in het delicaat en wolwasprogramma/handwas

TLAČÍTKO "AQUAPLUS"

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubny s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.

Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

PT

TECLA DE LAVAGEM A FRIO

Com esta função podem-se executar todos os ciclos de lavagem sem aquecimento da água, ficando inalteradas todas as outras características da lavagem, (nível de água, tempos e ritmos de lavagem etc.). Os programas de lavagem a frio são indicados para a lavagem de todas as peças de roupa cujas cores não sejam resistentes a temperaturas elevadas e para a lavagem de cortinas, fibras sintéticas particularmente delicadas, pequenos tapetes ou tecidos pouco sujos.

EL

Πλήκτρο πλυσίματος με κρύο νερό

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, εκτελούνται όλοι οι κύκλοι πλυσίματος με κρύο νερό, ενώ παραμένουν αμετάβλητα όλα τα άλλα χαρακτηριστικά του πλυσίματος (στάθμη νερού, χρόνοι πλυσίματος, μηχανικές κινήσεις, κ.λ.π.). Το πλύσιμο με κρύο νερό, συνιστάται για υφάσματα των οποίων τα χρώματα δεν είναι ανθεκτικά, για κουρτίνες, καλύμματα, συνθετικών ευαίσθητων υφασμάτων, μικρά χαλιά ή υφάσματα ελαφρά λερωμένα.

E

**BOTÃO "ARRANQUE RETARDADO"**

Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas. Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma: Regule o programa de lavagem pretendido. Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação "h00"); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação "h01"); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação "h24" (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é repostado a zeros. Prima o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente. Se quiser, pode cancelar o retardamento do arranque, para o que terá de executar as seguintes operações: Prima o botão e mantenha-o premido durante 5 segundos, até no visor ver as definições relativas ao programa seleccionado. Nesta altura pode premir o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para desencadear o arranque imediato do programa previamente regulado, ou, em alternativa, pode cancelar o processo, rodando o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada) e, se for esse o caso, seleccionando um outro programa.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΜΕΤΑΧΡ ΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες. Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία: Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα. Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να θέσετε μεταχρονολόγηση 1 ώρα (εμφανίζεται h01 στην οθόνη). Η προκαθορισμένη μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμηδενίζει. Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο "START/PAUSE" (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοσβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα. Μπορείτε να ακυρώσετε την μεταχρονολογημένη έναρξη ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η οθόνη να εμφανίσει τις ρυθμίσεις του επιλεγμένου προγράμματος. Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει, απλά πατώντας το πλήκτρο "START/PAUSE", ή να το ακυρώσετε θέτοντας τον επιλογέα στη θέση OFF και στη συνέχεια να επιλέξετε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.

F



SL

TIPKA ZA PRANJE S HLADNO VODO

Če pritisnete na to tipko, bo stroj ne glede na izbrani program opral perilo s hladno vodo, medtem ko ostanejo druge značilnosti programa nespremenjene (količina vode, trajanje programa, faze ipd.). Zahvaljujoč tej novi funkciji lahko zdaj varno perete tudi zavese, manjše preproge, občutljive sintetične tkanine in perilo neobstojejih barv.

NL

KOUD WATER TOETS

Door de knop in te drukken is het mogelijk om ieder programma om te zetten in een programma met koud water, zonder de andere eigenschappen te veranderen (water niveau, tijdsduur, ritme, etc.) Gordijnen, kleine kleden, handgemaakte fijne materialen en niet-kleurvaste kledingstukken kunnen veilig gewassen worden dankzij dit nieuwe mechanisme.

CZ

STUDENÉ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka je možno změnit každý program na studené prání beze změny ostatních vlastností (kvalita vody, rychlost otáček, čas atd.). Závěsy, malé koberce, ručně vyráběné jemné tkaniny, citlivá barevná oblečení, můžete bezpečně vyprat díky tomuto zařízení.

TIPKA ZAMIK VKLOPA

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur. To storite na naslednji način: Izberite ustrezen program. Enkrat pritisnete na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnete na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko prekličete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00. Potrdite nastavitve s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program. Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik: 5 sekund pritisnite na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa. Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza), ali pa prekličete postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

"UITGESTELDE START" TOETS

Deze knop geeft u de mogelijkheid om de start en eindtijd van uw wasprogramma voor te programmeren. (tot 24 uur) Om de start uit te stellen handelt u als volgt: Stel het programma in. Druk eenmaal op de toets om hem te activeren (h00 verschijnt in het display) druk nogmaals om 1 uur in te stellen (h01 verschijnt in het display) elke keer als u op de toets druk verhoogt u de tijd met 1 uur tot een maximum van 24 uur. Als u dan nog een keer druk begint hij weer bij 0 uur.

Bevestig door de **"START/PAUSE"** toets in te drukken (het lampje op het display zal gaan knipperen). Het aftellen zal beginnen en als deze voorbij is zal het programma automatisch starten.

Het is mogelijk om de uitgestelde start te annuleren: Druk de toets in en hou deze 5 sec. vast totdat het display de instellingen weergeeft. Tijdens deze fase is het mogelijk het al geselecteerde programma te starten door op de **"START/PAUSE"** toets te drukken. U kunt het programma annuleren door de selectie op de UIT positie zetten.

TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START“

Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracovního programu maximálně o 24 hodin. Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem: Zvolte požadovaný program. Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00). Opětovným stisknutím nastavte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01). Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.

Stisknutím tlačítka **"START/PAUSA"** (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.

Odložený start je možné zrušit následovně: Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu. Stisknutím tlačítka **"START/PAUSA"** můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.

PT

TECLA VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO

O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades.

Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação.

Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.

Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.

É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.

NOTA:

O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUIDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ

Κατά την διάρκεια του στυψίματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα στυψίματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας. Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία.

Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στυψίματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιέσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στυψίματος που επιθυμείτε

Για να αποφευχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στυψίματος.

Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

G



GUMB ZA NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA

Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena zelena hitrost centrifugiranja.

Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.

Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

KNOP REGLING CENTRIFUGESNELHEID

De centrifuge snelheid is erg belangrijk voor het zoveel mogelijk water verwijderen uit de kleding. U kunt de snelheid naar eigen wens instellen.

Door deze knop in te drukken is het mogelijk om het toerental te verminderen en als u wilt zelfs uitzetten. Om de centrifugesnelheid terug te zetten moet u de knop indrukken totdat u bij de gewenste snelheid bent.

Het is mogelijk de snelheid ten aller tijde aan te passen zonder de machine stop te zetten.

OPMERKING: DIT MODEL HEEFT EEN ELEKTRONISCHE SENSOR DIE VOELT OF DE LADING GOED UITGEBALANCEERD IS. ALS DE LADING ENIGSZINS ONEVENWICHTIG IS, ZAL DE MACHINE DE WAS AUTOMATISCH BALANCEREN EN DAN NORMAAL CENTRIFUGEREN. ALS ER, NA EEN AANTAL KEREN PROBEREN, GEEN EVENWICHT WORDT BEREIKT, WORDT EEN LAGERE CENTRIFUGESNELHEID GEBRUIKT. ALS DE LADING ERG ONEVENWICHTIG IS, WORDT DE CENTRIFUGEFASE GEANNULEERD. HIERDOOR WORDT DE TRILLING VERMINDERD, HET LAWAAI MINDER EN WORDT DE BETROUWBAARHEID EN DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE VERGROOT.

TLAČÍTKO VOLBA ODSTŘEDĚNÍ

Fáze odstředování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vaším potřebám.

Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstředování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstředování.

Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost.

Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.

Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

PT

VISOR "DIGITAL"

O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:

1) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO

Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada no visor a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade de centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

2) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO

Este indicador luminoso fica a piscar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.

3) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE DO PROGRAMA

Este indicador luminoso ilumina-se depois de o botão "START" (arranque) ter sido premido.

4) DURAÇÃO DO CICLO

Sempre que um programa é seleccionado é automaticamente apresentada no visor a duração do ciclo, que pode variar em função das opções seleccionadas. Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem.

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

EL

ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ

Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:

1) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ

Μόλις επιλεγθεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (στύψιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

2) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΧΡ

ΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ
Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε ορίσει μεταχρονολόγηση.

3) ΛΥΧΝΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

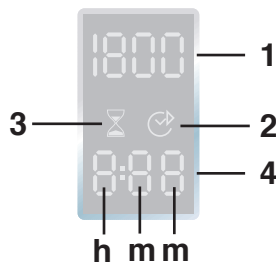
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Αυτή η λυχνία ανάβει μόλις πατηθεί το πλήκτρο START.

4) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ

Όταν έχει επιλεγθεί ένα πρόγραμμα η οθόνη απεικονίζει αυτόματα τη διάρκεια του κύκλου πλύσης, που μπορεί να διαφέρει κάθε φορά, ανάλογα με τις παραμέτρους που έχουν επιλεγθεί. Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενήμεροι για τον αναπομείναντα χρόνο του κύκλου πλύσης.

Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάσει κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάσει της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο.

H



DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

1) **HITROST CENTRIFUGIRANJA**
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje preključete.

2) **LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA**
Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

3) **LUČKA START**
Osvetli se, ko pritisnete na tipko START.

4) **TRAJANJE PROGRAMA**
Ko izberete program, se na prikazovalniku prikaže trajanje programa, ki se spreminja glede na izbrane opcije. Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.

Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

“DIGITAAL” DISPLAY

Het display indicatie systeem geeft u de mogelijkheid continue op de hoogte te blijven van de status van de machine.

1) **CENTRIFUGE TOERENTAL**
Als het programma is geselecteerd zal het maximale aantal toeren toegestaan voor het programma worden weergegeven. Elke keer als u de centrifuge knop indrukt zal het toerental met 100 rpm afnemen. Het minimum is 400 rpm, het is mogelijk de centrifuge uit te schakelen door de centrifuge toets meerdere malen in te drukken.

2) **UITGESTELDE START LAMPJE**
Deze knippert als de uitgestelde start is ingesteld.

3) **PROGRAMMA START LAMPJE**
Dit lampje gaat branden als het programma is gestart.

4) **WASTIJD**
Als er een programma is geselecteerd zal het display automatisch aangeven hoelang het programma duurt, dit is afhankelijk van geselecteerd opties. Tijdens het programma zal u constant op de hoogte worden gehouden van de restende wastijd.

De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.

DISPLEJ „DIGIT“

Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) **OTÁČKY ODSTŘEĐOVÁNÍ**
Po zvolení pracovního programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstředování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstředování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstředování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

2) **KONTROLKA „ODLOŽENÝ START“**
Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracovního programu.

3) **KONTROLKA „ZAČÁTEK PROGRAMU“**
Tato kontrolka se rozsvítí po stisknutí tlačítka START.

4) **DĚLKA CYKLU**
V momentu zvolení pracovního programu se automaticky zobrazí délka cyklu, která se může měnit v závislosti od jednotlivých zvolených funkcí.

Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracovního cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

PT

LUZES DAS TECLAS

Estes indicadores luminosos acendem-se sempre que os botões a que estão associados são premidos.

Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.

PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".

SEMPRE QUE O BOTÃO DESELECCÃO DE PROGRAMAS É RODADO, O VISOR ILUMINA-SE PARA MOSTRAR AS DEFINIÇÕES PARA O PROGRAMA SELECCIONADO. NOTA: PARA DESLIGAR A MÁQUINA TEM DE RODAR O BOTÃO DE SELECCÃO DE PROGRAMAS PARA A POSIÇÃO "OFF" (DESLIGADA).

Pressione a tecla "Start/Pause" para iniciar o ciclo seleccionado.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

NOTA:
O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER RODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.

EL

ΕΝΔΕΙΚΤΙ ΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

Οι λυχνίες των πλήκτρων ανάβουν όταν αυτά είναι πατημένα.

Σε περίπτωση που επιλεγθεί μια ρύθμιση που δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, τότε η λυχνία θα αναβοσβήσει στην αρχή και μετά θα σβήσει.

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

ΜΟΛΙΣ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ Ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ, Η ΟΘΟΝΗ ΑΝΑΒΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΕΙ ΤΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΑΠΛΑ ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "OFF".

Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/λήξης της λειτουργίας ("Start/Pause") για ενεργοποιήσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

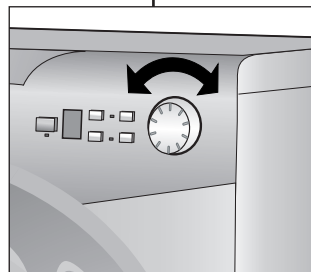
Όταν ολοκληρωθεί η πλύση, θέστ το πλυντήριο κτός λειτουργίας γυρίζοντας τον επιλογέα προγραμμάτων στη θέση "OFF".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το κουμπί του χρονδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων πρέπει πάντα να τίθεται στη θέση OFF μετά το τέλος ενός προγράμματος ή πριν επιλεγεί ένα νέο πρόγραμμα πλυσίματος.

M

N



SL

KONTROLNE LUČKE ZA POSAMEZNE OPCIJE

Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk.
Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

NL

INDICATIELAMPJES BIJ DE KNOPPEN

Deze lampjes gaan branden als de toets wordt ingedrukt. Als er een keuze wordt gemaakt welke niet kan worden ingeschakeld, gaat het lampje knipperen en vervolgens weer uit.

CZ

KONTROLKY TLAČÍTEK

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka.
Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

**KO OBRNETE GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM.
OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRAČANJEM GUMBA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).**

Stroj zažene s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA: GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

PROGRAMMAKNOP WASSEN MET OFF

**WANNEER ER AAN DE PROGRAMMAKEUZE KNOP WORDT GEDRAAID ZAL HET DISPLAY GAAN BRANDEN OM DE INSTELLINGEN VAN HET GEKOZEN PROGRAMMA TE LATEN ZIEN.
OM DE MACHINE UIT TE SCHAKELEN DRAAID U DE PROGRAMMAKEUZEKNO P NAAR DE "UIT" POSITIE.**

Druk op de "**Start/Pauze**"-knop om het geselecteerde programma te starten.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Schakel de machine bij het einde van het programma uit door de knop in de "OFF" positie te draaien.

LET OP: ZET NA AFLOOP VAN EEN WASCYCLUS DE PROGRAMMAKNOP ALTIJD EERST WEER OP UIT (OFF) VOORDAT U EEN VERVOLG-PROGRAMMA OF EEN NIEUW PROGRAMMA INSTELT EN START.

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

**OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU.
UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF“.**








Stiskněte tlačítko "**Start/Pauza**" a spusťte cyklus praní.

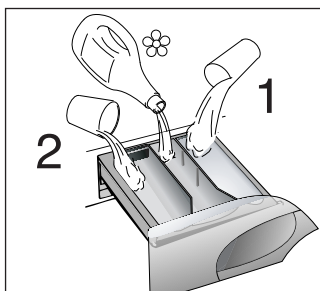
Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA: VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA	SELECTOR DE PROGRAMAS:	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg*	TEMPERATURA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA					
				2		1			
<u>Tecidos resistentes</u> <i>Algodão, linho</i>	Branco	90	7	8	9	90°	●	●	
<i>Algodão, tecidos mistos, resistentes</i>	Branco com pré lavagem	60 Pre	7	8	9	60°	●	●	●
<i>Algodão, tecidos mistos</i>	Tecidos coloridos	60 **	7	8	9	60°	●	●	
	Tecidos coloridos	40	7	8	9	40°	●	●	
	Tecidos normais	30	7	8	9	30°	●	●	
<u>Tecidos mistos e sintéticos</u> <i>Sintéticos (nylon, perlon) mistos de algodão</i>	Tecidos coloridos	50	3,5	4	4,5	50°	●	●	
	Tecidos normais	40	3,5	4	4,5	40°	●	●	
<i>Mistos, sintéticos, delicados</i>	Camisas 	30	3,5	4	4,5	30°	●	●	
<u>TECIDOS MUITO DELICADOS</u> <i>Lãs Sintéticas (dralon, acrílico, trevira)</i>	Tecidos delicados	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	Lãs "laváveis à máquina" 	30	1	2	2	30°	●	●	
	Lavagem à mão 	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Especiais	Enxaguamentos 		-	-	-	-	△	●	
	Centrifugação 		-	-	-	-			
	Despejo simples da água 		-	-	-	-			
	Programa "Mix & Wash systems"	M&W	7	8	9	40°	●	●	
	Tecidos mistos e resistentes	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Tecidos mistos e resistentes	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Observações importantes

*) Capacidade máxima de roupa seca, de acordo com o modelo usado (verifique a placa de identificação)

Se pretender lavar roupa interior muito suja, será recomendável não carregar a máquina com mais de 3/4 kg de roupa.

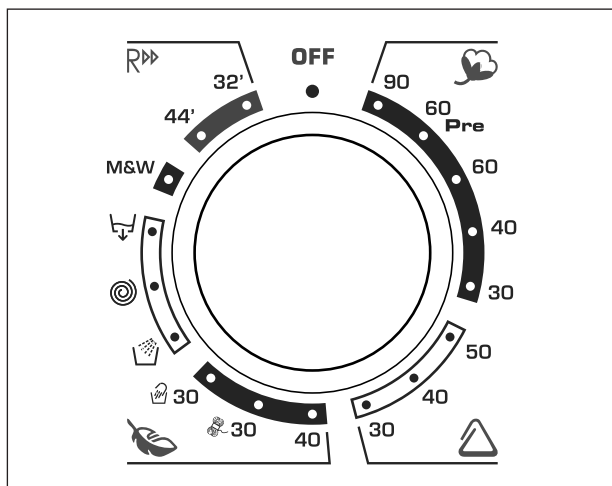
Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

**) Programas em conformidade com a norma EN 60456.

△ Quando só um limitado número de peças de roupa têm nódoas que requerem um tratamento especial com branqueadores líquidos, a remoção preliminar das nódoas pode ser efectuada na máquina de lavar roupa.








Coloque o branqueador no dispensador de branqueador líquido, inserido no compartimento com a marca "2" na gaveta do detergente, e seleccione o programa especial "ENXAGUAMENTO".

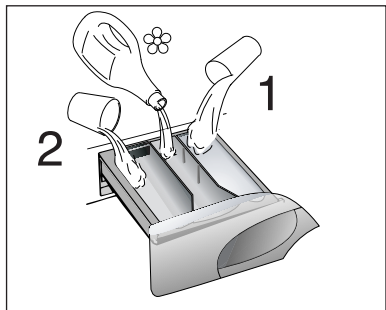
Quando terminado o ciclo, rode o selector de programas até à posição "OFF", coloque a restante roupa e continue com uma lavagem normal no programa desejado.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Πίνακας προγραμμάτων

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡ ΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΘΕΣΗ:	MAX ΒΑΡΟΣ (kg)*	ΘΕΡ Μ. (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ					
				2		1			
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	<i>Λευκά</i>	90	7	8	9	90°	●	●	
Βαμβακερά, μικτά, ανθεκτικά	<i>Λευκά με πρόπλυση</i>	60 Pre	7	8	9	60°	●	●	●
Βαμβακερά, μικτά	<i>ανθεκτικά χρωματιστά</i>	60 **	7	8	9	60°	●	●	
	<i>ανθεκτικά χρωματιστά</i>	40	7	8	9	40°	●	●	
	<i>ανθεκτικά χρωματιστά</i>	30	7	8	9	30°	●	●	
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Ευαίσθητα συνθετικά	<i>ανθεκτικά χρωματιστά</i>	50	3,5	4	4,5	50°	●	●	
	<i>ευαίσθητα χρωματιστά</i>	40	3,5	4	4,5	40°	●	●	
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά	<i>Πουκαμισα</i> 	30	3,5	4	4,5	30°	●	●	
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα	<i>ευαίσθητα</i>	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	<i>βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο</i>	 30	1	2	2	30°	●	●	
	<i>για πλύσιμο στο χέρι</i>	 30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Ειδικά προγράμματα	<i>ξέβγαλμα</i>		-	-	-	-	Δ	●	
	<i>κανονικό στίψιμο</i>		-	-	-	-			
	<i>μόνο στέγνωμα</i>		-	-	-	-			
	<i>Πρόγραμμα μικτών ρούχων</i>	M&W	7	8	9	40°	●	●	
	<i>Ανθεκτικά/Μικτά</i>	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	<i>Ανθεκτικά/Μικτά</i>	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

*) *Μέγιστο φορτίο πλύσης στεγνών ρούχων, ανάλογα με το μοντέλο του πλυντηρίου (κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών)*

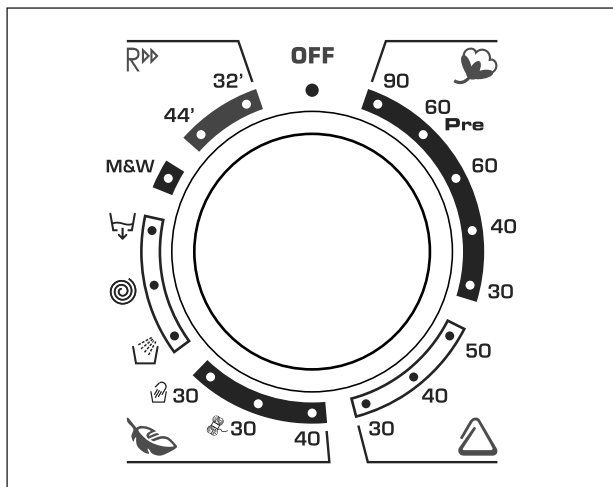
- Για πολύ λερωμένα εσώρουχα μην ξεπερνάτε την ποσότητα των 3/4 κιλών.

** Προγράμματα σύμφωνα με οδηγίες EN 60456.








Ο επιλογέας στροφών συψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών συψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του συψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές συψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο σύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

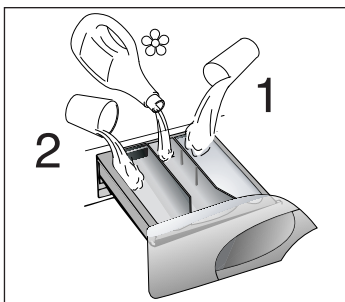
⚠ Αν κάποια υφάσματα έχουν λεκέδες οι οποίοι χρειάζονται υγρό λευκαντικό, μπορεί να πραγματοποιηθεί ένα προκαταρτικό πλύσιμο από το πλυντήριο. Τοποθετήστε το υγρό λευκαντικό μέσα στην θήκη του υγρού λευκαντικού. Τοποθετήστε το μέσα στην θήκη με το νούμερο "2" στο συρτάρι των απορρυπαντικών, και ενεργοποιήστε το ειδικό πρόγραμμα ξεβγαλμάτων.

Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος γυρίστε των επιλογέα των προγραμμάτων στην θέση "OFF", προσθέστε και τα υπόλοιπα ρούχα μέσα στον κάδο και επιλέξτε το πιο κατάλληλο για τα υφάσματα σας πρόγραμμα πλύσης.



7. POGLAVJE

Program za:		GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg. *			TEMP. °C	PRALNA SREDSTVA V:		
							2		1
<u>Odporne tkanine</u> Bombaž, platno	Belo perilo	90	7	8	9	90°	●	●	
	Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken	Belo perilo s predpranjem	60 Pre	7	8	9	60°	●	●
Bombaž, tkanine iz mešanice vlaken	Obstojne barve	60 **	7	8	9	60°	●	●	
	Obstojne barve	40	7	8	9	40°	●	●	
	Neobstojne barve	30	7	8	9	30°	●	●	
<u>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike</u> Sintetika (najlon, perlon), bombažne mešanice	Obstojne barve	50	3,5	4	4,5	50°	●	●	
	Neobstojne barve	40	3,5	4	4,5	40°	●	●	
Mešanica vlaken, občutljiva sintetika	Srajce 	30	3,5	4	4,5	30°	●	●	
<u>Zelo občutljive tkanine</u>	Občutljive tkanine	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	Volna (za strojno pranje)	 30	1	2	2	30°	●	●	
	Ročno pranje	 30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Posebni programi	Izpiranje		-	-	-	-	△	●	
	Centrifugiranje z veliko hitrostjo		-	-	-	-			
	Samo izčrpavanje		-	-	-	-			
	Program Mix & Wash System	M&W	7	8	9	40°	●	●	
	Odporne tkanine/ Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Odporne tkanine/ Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	




Prosimo, da upoštevate naslednje:

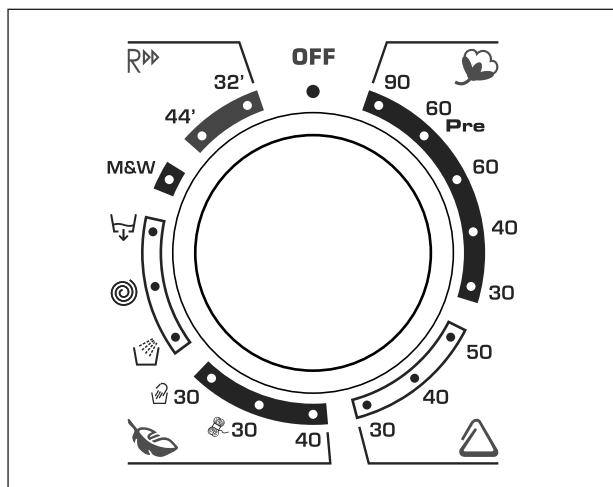
*) Največja dovoljena količina suhega perila (odvisno od modela - gl. tablico s podatki).

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3/4 kg perila.








** Programi pranja v skladu z normami CENELEC EN 60456.

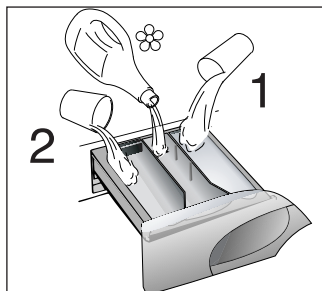
Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

△ Če so na posameznih kosih perila madeži, ki jih je treba odstraniti s pomočjo tekočega belila, priporočamo, da ta postopek opravite v stroju pred pranjem polnega stroja perila. Odmerite tekoče belilo v ustrezen predalček, vstavljen v predelek **2** (predelek za detergent za glavno pranje) in izberite posebni program Izpiranje . Ko je ta program zaključen, obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj, dodajte preostalo perilo in nato izberite ustrezen program pranja.



PROGRAMMATABEL

PROGRAMMA VOOR:	PROGRAMMA-KNOP OP:	MAXIMALE BELADING kg*	TEMPERATUUR KEUZE °C			WASMIDDELBAKJE			
						2		1	
STERKE WEEFSELS <i>Katoen, linnen, jute</i>	WITTE WAS	90	7	8	9	90°	●	●	
<i>Katoen, linnen, kleurecht bonitgoed gemengde weefsels</i>	WITTE WAS MET VOORWAS	60 Pre	7	8	9	60°	●	●	●
<i>Katoen Gemengde weefsels</i>	BONTE WAS	60 **	7	8	9	60°	●	●	
	BONTE WAS	40	7	8	9	40°	●	●	
	BONTE WAS KLEURECHT	30	7	8	9	30°	●	●	
GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS <i>Synthetisch (nylon), Gemengde weefsels</i>	BONTE WAS	50	3,5	4	4,5	50°	●	●	
	BONTE WAS KLEURECHT	40	3,5	4	4,5	40°	●	●	
<i>Gemengde, fijne, synthetische weefsels</i>	OVERHEMDEN 	30	3,5	4	4,5	30°	●	●	
Zeer gevoelige weefsels <i>Wol Synthetische weefsels (dralon, acryl)</i>	DELICAAT	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	WOLWAS 	30	1	2	2	30°	●	●	
	HANDWAS 	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Speciaal	SPOELEN 		-	-	-	-	△	●	
	CENTRIFUGEREN 		-	-	-	-			
	AFPOMPEN 		-	-	-	-			
	"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMMA	M&W	7	8	9	40°	●	●	
	KREUKHERSTELLEND OF BONTE WAS	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	KREUKHERSTELLEND OF BONTE WAS	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Enkele belangrijke opmerkingen:

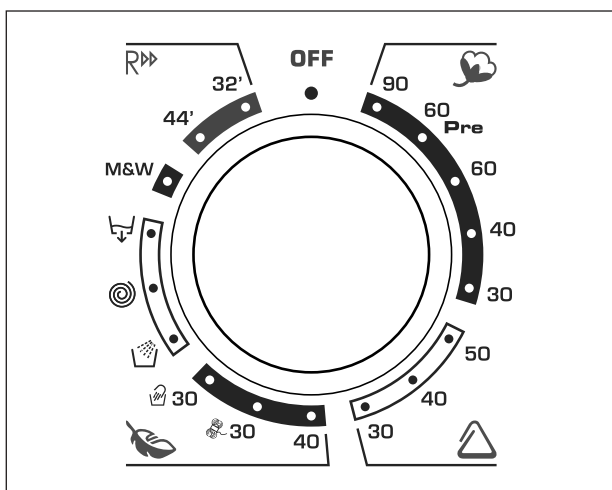
* Raadpleeg de kenplaat voor het maximale (droge) laadgewicht








Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3/4 kg aanbevolen.

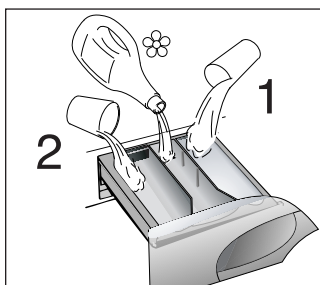
** Programma volgens CENELEC EN 60456.

Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.

△ Wanneer er slecht een beperkt aantal kledingstukken dusdanig vervuild zijn dat bleken gewenst is, kan er voor deze kledingstukken een voorwas worden gekozen. Doe het bleekmiddel in het bleekbakje van de zeeplade (2) en kies het programma SPOELEN . Wanneer dit is beëindigd, draai de programmaknop op UIT en voeg vervolgens de overige kledingstukken toe waarna de normale was met het gewenste programma gestart kan worden.



PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLICE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg*			VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
							2		1
<i>Odolné tkaniny</i> <i>Bavlna, len</i>	Bílé tkaniny	90	7	8	9	90°	●	●	
<i>Bavlna, směsné odolné</i>	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 Pre	7	8	9	60°	●	●	●
<i>Bavlna, směsné</i>	Barevné odolné tkaniny	60 **	7	8	9	60°	●	●	
	Barevné odolné tkaniny	40	7	8	9	40°	●	●	
	Jemné barevné tkaniny	30	7	8	9	30°	●	●	
<i>Směsné a syntetické tkaniny</i> <i>Syntetické tkaniny</i> <i>(silon, perlon), směsná bavlna</i>	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	50	3,5	4	4,5	50°	●	●	
	Jemné barevné tkaniny	40	3,5	4	4,5	40°	●	●	
<i>Směsné, jemné syntetické</i>	Košile 	30	3,5	4	4,5	30°	●	●	
<i>Velmi jemné tkaniny</i>	Jemné tkaniny	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	Vlna určená k praní v pračce	 30	1	2	2	30°	●	●	
	Ruční praní	 30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Speciální programy	Máchání		-	-	-	-	△	●	
	Intenzivní odstředění		-	-	-	-			
	Pouhé vypuštění vody		-	-	-	-			
	"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	M&W	7	8	9	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

* Maximální obsah náplně suchého prádla se mění podle modelu, který jste zakoupili (viz štítek se základními údaji).

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme práť max. náplň 3/4 kg.

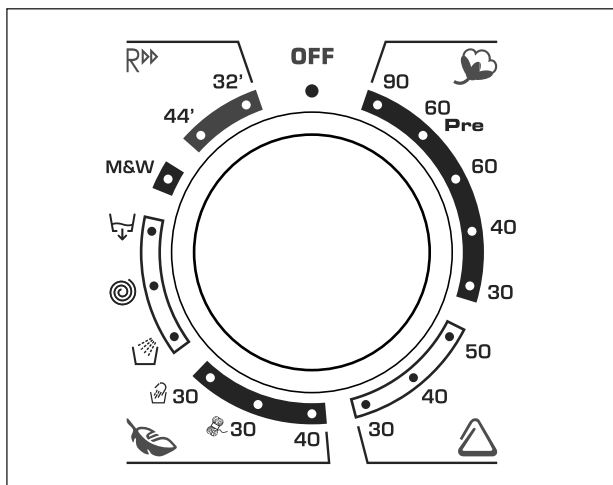
****)** Programy podle evropské normy EN 60456.

Rychlost otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

△ Pokud jsou na některých kusech prádla skvrny, které vyžadují ošetření tekutými bělicími prostředky, můžete provést předběžné odstranění skvrn v myčce.

Vložte do oddílu "2" zásobníku pracího prostředku příslušnou nádobku, do které vlijte bělicí prostředek a nastavte program "MÁCHÁNÍ" ().

Jakmile je toto ošetření ukončeno, nastavte knoflík programů do polohy "OFF", přidejte k vybělenému prádlu zbytek prádla a proveďte normální cyklus praní s nevhodnějším programem.



CAPÍTULO 8

SELECCÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de 4 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

1 TECIDOS RESISTENTES

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

2 TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS

A lavagem e o enxaguamento estão otimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

3 TECIDOS MUITO DELICADOS

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

PROGRAMA WOOLMARK

Ciclo especial, certificado pela WOOLMARK, que permite a lavagem de peças de lãs sem causar danos nas mesmas.

LAVAGEM À MÃO 30°

Esta máquina de lavar também tem um programa de ciclo de lavagem à mão. Este programa tem um ciclo completo de lavagem para roupas, denominado como "Só Lavagem à Mão". O programa tem uma temperatura de 30° C e é concluído com 3 enxaguamentos e uma lenta centrifugação.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 4 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγαλματα με φάσεις σπιψίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο σπίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

3 Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Πρόκειται για μια εντελώς νέα αντίληψη στο πλύσιμο, με ένα πρόγραμμα που περιέχει περιόδους παύσης, τα προγράμματα αυτά είναι ιδανικά για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων ρούχων όπως τα ολόμαλλα. Τόσο το πλύσιμο όσο το ξέβγαλμα γίνονται σε μεγάλη ποσότητα νερού.

Πρόγραμμα WOOLMARK

Το ειδικό πρόγραμμα πλύσης, πιστοποιημένο από την WOOLMARK, επιτρέπει το εκτενές πλύσιμο ενδυμάτων χωρίς να τα καταστρέφει.

ΠΛΥΣΙΜΟ ΕΥΑΙΣΘΗΤΩΝ 30°

Αυτό το πλυντήριο έχει, επίσης, πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα ρούχα. Το συγκεκριμένο πρόγραμμα επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης για υφάσματα με την ένδειξη "μόνο για πλύσιμο στο χέρι". Το πρόγραμμα έχει θερμοκρασία 30° C και τελειώνει την πλύση με δύο ξέβγαλματα και ένα αργό σπίψιμο.



8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima 4 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

1. OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

2. TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

3. ZELO OBČUTLJIVE TKANINE

To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

PROGRAM ZA VOLNO "WOOLMARK"

To je program, ki ga je potrdil WOOLMARK, in ki omogoča temeljito pranje perila, ne da bi ga poškodoval.

'ROČNO' PRANJE

Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključí z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 4 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

1. STERKE WEEFSELS

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

2. GEMENGDE EN SYNTHETISCHE WEEFSELS

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreuken te voorkomen.

3. BIJZONDER GEVOELIGE WEEFSELS

Dit is een nieuw wasconcept, met een cyclus die bestaat uit elkaar opvolgende periodes van activiteit en pauzes, vooral geschikt voor het wassen van uiterst fijne stoffen.

Wassen en spoelen gebeuren met hoge waterniveaus voor het beste wasresultaat.

WOLMERK PROGRAMMA

Het speciale programma, gecertificeerd door WOLMERK, geeft de mogelijkheid de kleding grondig te wassen zonder ze te beschadigen.

SPECIAAL "HANDWAS"

Deze wasmachine heeft ook een handwascyclus. Het programma geeft de mogelijkheid om een complete wascyclus voor speciale kledingstukken als "Handwas" te behandelen. Het programma heeft een temperatuur van 30°C en sluit af met 3 keer spoelen en langzaam centrifugeren.

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm znečištění má pračka 4 okruhů programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování začázené po každém máchání zajišť'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

PROGRAM PRO VLNŮ

Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvost.

RUČNÍ PRANÍ 30°

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

4. Programas Especiais

PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"

Este programa é composto por 3 enxaguamentos com uma velocidade de centrifugação intermédia (que pode ser excluída ao usar o botão para o efeito) Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA"

O programa "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA" proporciona a máxima centrifugação (a qual pode ser reduzida utilizando a tecla correcta).

ESCOAR

O programa escoar é indicado para escoar a água.

Ειδικά προγράμματα

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ

Αυτό το πρόγραμμα εκτελεί τρία ξεβγάλματα με ένα ενδιάμεσο στύψιμο (το οποίο μπορεί να εξαιρεθεί με την χρήση του αντίστοιχου πλήκτρου.)

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξέβγαλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι.

Αυτό το πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν κύκλος πλύσης με την χρήση Λευκαντικού (δείτε τον πίνακα των προγραμμάτων).

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΥΝΑΤΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ

Το πρόγραμμα δυνατού στυψίματος πραγματοποιεί ένα κύκλο στυψίματος στην μέγιστη δυνατή ταχύτητα στυψίματος (η οποία μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο)

Αποχέτευση

Το πρόγραμμα, αποχτεύει το νερό.



(SL)

4. Posebni programi

IZPIRANJE

Stroj perilo trikrat izpere, med izpiranji pa stroj perilo ožame (ožemanje lahko tudi prekličete s pomočjo ustrezne tipke).

Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.

HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

IZČRPVANJE VODE

Program je namenjen izčrpavanju vode iz bobna.

(NL)

4. Speciaal

SPECIAAL "SPOELPROGRAMMA"

Dit programma voert drie spoelingen uit met de tussenliggende centrifuge (welke kan worden uitgezet). Dit programma kan worden gebruikt voor het spoelen van ieder type wasgoed. Bijv. na de handwas.

Dit programma kan ook worden gebruikt als een bleek programma (zie programmatafel).

SPECIAAL "SNEL CENTRIFUGE" PROGRAMMA

Het programma "snelle centrifuge" centrifugeert op het maximale toerental (deze kan worden aangepast door de juiste knop te drukken).

ALLEEN AFPOMPEN

Het programma pompt alleen water af.

(CZ)

4. Speciální programy

SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program uskuteční 3 máchání prádla se střední silou odstředění (lze vypnout příslušným tlačítkem).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

Tento program lze také použít jako cyklus pro BĚLENÍ (viz tabulka programů).

SPECIÁLNÍ PROGRAM "INTENZIVNÍ ODSŤŘEDĚNÍ"

Tento program provádí odstředování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody.

PT

PROGRAMA MIX & WASH

Este é um sistema exclusivo Candy que envolve duas grandes vantagens para o consumidor:

- possibilidade de lavar conjuntamente vários tipos de tecidos (por exemplo algodões + sintéticos etc...) não coloridos;
- lavar com uma considerável poupança de energia.

O programa "Mix & Wash" lava a uma temperatura de 40°C e alterna fases dinâmicas (o tambor gira) com fases estáticas (tecidos em fase de repouso). O programa "Mix & Wash" tem a duração de quase 2 horas. O consumo de energia para um ciclo completo é de apenas 0,85 kW/h.

Importante:

- a primeira lavagem de tecidos coloridos deve ser feita separadamente;
- em todo o caso, nunca junte tecidos coloridos.

EL

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "MIX & WASH SYSTEM"

Αυτό είναι ένα αποκλειστικό πρόγραμμα της CANDY και εμπεριέχει δύο σημαντικά πλεονεκτήματα για τον καταναλωτή:

- Δίνει την δυνατότητα να πλυθούν μαζί διαφορετικοί τύποι υφασμάτων (πχ. βαμβακερά και συνθετικά κτλπ.) ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΞΕΒΑΦΟΥΝ

- Δίνει την δυνατότητα να υπάρξει σημαντική μείωση της ενέργειας.

Το πρόγραμμα "Mix & Wash" χρησιμοποιεί θερμοκρασία 40°C και εναλλασσόμενες φάσεις κίνησης του κάδου από συνεχούς δυνατούς κύκλους σε στατικούς κύκλους κατά τους οποίους τα ρούχα "ξεκουράζονται" μέσα στο απορρυπαντικό και το νερό. Η διάρκεια του προγράμματος φτάνει περίπου τις 2 ώρες. Η κατανάλωση της ενέργειας φτάνει τα 850 W/h.

Σημαντικό:

- Η πρώτη πλύση των χρωματιστών υφασμάτων θα πρέπει να πραγματοποιείτε ξεχωριστά.
- Σε κάθε περίπτωση δεν θα πρέπει να αναμειγνύετε στην πλύση χρωματιστά υφάσματα που ξεβάφουν.

M&W

SL

PROGRAM »MIX & WASH«

To je ekskluzivni Candyjev sistem pranja, ki nudi uporabniku dve veliki prednosti:

- možno je skupno pranje perila iz različnih materialov, npr. bombaž + sintetika.

- Ta program zagotavlja občuten prihranek energije.

Stroj opere perilo pri 40°C, izmenjujeta se dinamična faza (obračanje bobna) in statična faza (tkanina se med fazo mirovanja namaka); program pa traja dlje časa - skoraj 2 ure. Poraba energije za cel program je samo 850 W/h.

Pomembno!

- Nove, pisane kose prvič perite posebej!

- **Nikoli ne perite skupaj različne neobstoje pisane kose!**

NL

“MIX & WASH SIJSTEEM” PROGRAMMA

Dit is een exclusief Candy programma en heeft 2 grote voordelen voor de consument.

- de mogelijkheid om meerdere stoffen tegelijk te wassen (bijv. katoen + synthetisch enz...)

- aanzienlijke energie besparing.

Het mix&Wash programma wast op 40°C .
Het energie verbruik van dit programma is slechts 850 W/h.

Belangrijk:

- Nieuw wasgoed de 1e keer apart wassen.

- Was nooit niet kleur echte wasgoed samen.

CZ

PROGRAM “MIX & WASH SYSTEM”

Jde o program, který je výhradním patentem firmy **Candy** a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:

- lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. ...) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU;**

- provádět praní se značnou úsporou energie.

Program pro praní “**Mix & Wash**” pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 2 hodiny. Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:

- první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.

- v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu.**

PT

**LAVAGEM DIÁRIA 40°C - RÁPIDA
44' (minutos)**

Um ciclo de lavagem completo (lavagem, enxaguamento e centrifugação), disponível para uma lavagem de aproximadamente 44' (minutos);

- uma carga máxima de 3/3,5 kg;
- tecidos mais sujos (algodões e mistos).

Recomendado para este programa, mais 30% de carga em detergente (comparando com a lavagem normal), para evitar desperdícios de detergente.

**LAVAGEM DIÁRIA 30°C - RÁPIDA
32' (minutos)**

Um ciclo de lavagem completo (lavagem, enxaguamento e centrifugação), disponível para uma lavagem de aproximadamente 32' (minutos);

- uma carga máxima de 2/2,5 kg;
- tecidos mais sujos (algodões e mistos).

Recomendado para este programa, mais 20% de carga em detergente (comparando com a lavagem normal), para evitar desperdícios de detergente.

EL

**ΗΜΕΡΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 40°C
- ΔΙΑΡΚΕΙΑ 44' (λεπτά)**

Είναι ένα πλήρες πρόγραμμα πλυσίματος (πλύσιμο, ξέβγαλμα, στύψιμο) διάρκειας περίπου 44 λεπτών κατάλληλο για πλύσιμο:

- μέγιστου φορτίου 3/3,5 κιλών ρούχων
 - ελαφρά λερωμένων ρούχων (βαμβακερών και μικτών/συνθετικών)
- Για εξοικονόμηση χρημάτων, συνιστάται δόση απορρυπαντικού 30% λιγότερη της ποσότητας μιας κανονικής πλύσης.

44'

**ΗΜΕΡΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 30°C
- ΔΙΑΡΚΕΙΑ 32' (λεπτά)**

Είναι ένα πλήρες πρόγραμμα πλυσίματος (πλύσιμο, ξέβγαλμα, στύψιμο) διάρκειας περίπου 32 λεπτών κατάλληλο για πλύσιμο:

- μέγιστου φορτίου 2/2,5 κιλών ρούχων
 - ελαφρά λερωμένων ρούχων (βαμβακερών και μικτών/συνθετικών)
- Για εξοικονόμηση χρημάτων, συνιστάται δόση απορρυπαντικού 20% λιγότερη της ποσότητας μιας κανονικής πλύσης.

32'

SL**DNEVNO PRANJE 40°C – HITRI
44-minutni program**

Ta kompleten program pranja (pranje, izpiranje in ožemanje) opera perilo v približno 44 minutah.
 - največja dovoljena količina perila – 3/3,5 kg;
 - namenjen pranju manj umazanega perila (bombaž, mešanica vlaken).
 Priporočamo, da za pranje s tem programom odmerite le 30 % običajne količine detergenta, kar pomeni prihranek.

**DNEVNO PRANJE 30°C – HITRI
32-minutni program**

Ta kompleten program pranja (pranje, izpiranje in ožemanje) opera perilo v približno 32 minutah:
 - največja dovoljena količina perila – 2/2,5 kg;
 - namenjen pranju manj umazanega perila (bombaž, mešanica vlaken).
 Priporočamo, da za pranje s tem programom odmerite le 20 % običajne količine detergenta, kar pomeni prihranek.

NL**DAGELIJKSE WAS 40°C – SNEL
44 MINUTEN**

Een compleet wasprogramma (wassen, spoelen en centrifugeren), voor het in ongeveer 44 minuten wassen van:
 - een maximale belading van 3/3,5 kg
 - licht vervuilde weefsels (katoen en synthetisch)
 Wij adviseren bij dit programma het gebruik van 30% van de normale hoeveelheid wasmiddel, om verspilling van wasmiddel te voorkomen.

**DAGELIJKSE WAS 30°C – SNEL
32 MINUTEN**

Een compleet wasprogramma (wassen, spoelen en centrifugeren), voor het in ongeveer 32 minuten wassen van:
 - een maximale belading van 2/2,5 kg
 - licht vervuilde weefsels (katoen en synthetisch)
 Wij adviseren bij dit programma het gebruik van 20% van de normale hoeveelheid wasmiddel, om verspilling van wasmiddel te voorkomen.

CZ**KAŽDODENNÍ PRÁNÍ NA 40 °C -
44' RYCHLÝ CYKLUS**

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředování) je schopen vyprat za přibližně 44 minut:

Maximální dávka až do 3/3,5 kg;

Jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

U tohoto programu, aby se zabránilo zbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 30 % z běžně používaného pracího prostředku.

**KAŽDODENNÍ PRÁNÍ NA 30 °C -
32' RYCHLÝ CYKLUS**

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředění) je schopen vyprat za přibližně 32 minut:


maximální dávka až do 2/2,5 kg;

jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

U tohoto programu, aby se zabránilo nadbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 20 % z běžně používaného pracího prostředku.

CAPÍTULO 9**COLOCAÇÃO DO
DETERGENTE****GAVETA PARA
DETERGENTE**


A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- O compartimento, indicado com "1", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- O compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.
- O compartimento indicado com "2", é para o detergente da lavagem principal.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.


Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "2" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE
ALGUNS DETERGENTES
SÃO DIFÍCEIS DE
REMOVER.
RECOMENDAMOS QUE,
NESSE CASO, UTILIZE O
RECIPIENTE ESPECIAL
PARA O DETERGENTE,
QUE DEVERÁ SER
DIRECTAMENTE
COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO 
USAR APENAS PRODUTOS
LÍQUIDOS. A MÁQUINA
ESTÁ DIRECCIONADA A
PRÉ LAVAGEM
AUTOMÁTICA DOS
ADITIVOS DURANTE O
ÚLTIMO
REENXAGUAMENTO
TODOS OS CICLOS DE
LAVAGEM.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9**ΣΥΡΤΑΡΙ
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ**

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

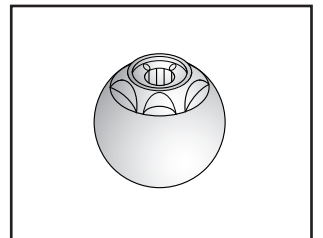
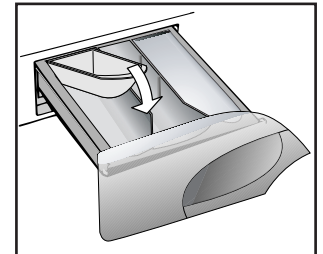
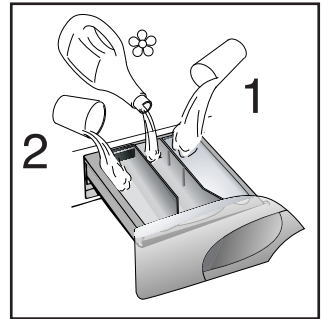
- Η πρώτη θήκη, με την ένδειξη "1", χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πρόπλυσης
- Η δεύτερη θήκη, με το σήμα  χρησιμεύει για τα πρόσθετα, το μαλακτικό, την κόλλα, το λουλάκι κλπ.
- Η τρίτη θήκη, με την ένδειξη "2", χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

Αυτό το ειδικό εξάρτημα θα πρέπει να το τοποθετήσετε μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη με το νούμερο "2". Επίσης θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε το "ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ" σαν κύκλο πλύσης με την χρήση "ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ".

ΠΡΟΣΟΧΗ :
μερικά απορρυπαντικά απορροφώνται με δυσκολία, σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα να τα τοποθετούμε απ' ευθείας στον κάδο μέσα στην θήκη που τα συνοδεύει.


ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η δεύτερη θήκη δέχεται μόνο υγρά. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη ώστε να απορροφά αυτόματα κατά το τελευταίο ξέβγαλμα τα πρόσθετα



9. POGLAVJE


PREDALČEK ZA
PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom , odmerite posebno dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "2". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa 'Izpiranje' s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.


OPOMBA!
ČE UPORABLJATE
DETERGENTE, KI SE
TEŽKO DOZIRAJO V
BOBEN, PRIPOROČAMO,
DA UPORABITE POSEBNO
POSODICO, V
KATERO ODMERITE
DETERGENT IN JO
POLOŽITE V BOBEN
DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S
SIMBOLOM ,
ODMERITE SAMO TEKOČE
DODATKE! Stroj
bo pri vseh programih te
dodatke v
pravem trenutku, ob
zadnjem izpiranju,
samodejno doziral v stroj.

HOOFDSTUK 9

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:


- het vakje met een "1" is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.
- Het vakje  is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjesel, bleekwater, enz.
- het vakje met een "2" is voor de zeep die voor de hoofdwas wordt gebruikt.

Vloeibaar wasmiddel kunt u gieten in het het wasmiddelenbakje met het teken "2".

Dit zorgt ervoor dat het vloeibare wasmiddel op het juiste tijdstip tijdens de wascyclus aan de was wordt toegevoegd.

Dit speciale bakje doet u in de zeep lade met het teken "2" dit bakje gebruikt u ook bij het spoel- en bleek programma.


BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE
TE HOUDEN DAT SOMMIGE
WASMIDDELEN MOEILIK
TE VERWIJDEREN ZIJN.
IN DAT GEVAL RADEN WIJ
U AAN OM EEN
WASBOLLETJE IN DE
TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:
HET VAKJE  IS ALLEEN
BESTEMD VOOR VLOEIBARE
STOFFEN.
DE MACHINE IS
GEPROMMEERD OM
AUTOMATISCH DE EXTRA
MIDDELEN TIJDENS DE
LAATSTE SPOELING VAN
ALLE WASPROGRAMMA'S
TE GEBRUIKEN.

KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCH
PROSTŘEDKU


Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen "1" a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.
- Část je označena , slouží pro speciální přísady, změkčovadla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena "2" a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

K pračce je dodávána speciální vložka do komory pro hlavní praní, která je určena pro používání tekutých pracích prostředků.

Tuto nádobku musíte vložit do oddílu "2" zásobníku pracího prostředku v případě, že chcete použít program "MÁCHÁNÍ" nebo cyklus BĚLENÍ.

DŮLEŽITÉ:
PAMĀTUJTE, ŽE NĚKTERÉ
PRACÍ PRAŠKY SE
ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ
(ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVĚM PŘÍPADĚ
DOPORUČUJEME
POUŽÍT SPECIÁLNÍCH
NÁDOBEK A JEJICH
VLOŽENÍ DO PRACÍHO
BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA
 MŮŽETE PLNIT
POUZE TEKUTÝMI
PROSTŘEDKY.
PRAČKA JE
PŘEDURČENA K
AUTOMATICKÉMU
ODČERPÁVÁNÍ PŘÍSD
BĚHEM POSLEDNÍHO
MÁCHÁNÍ VE VŠECH
CYKLECH PRANÍ.

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:

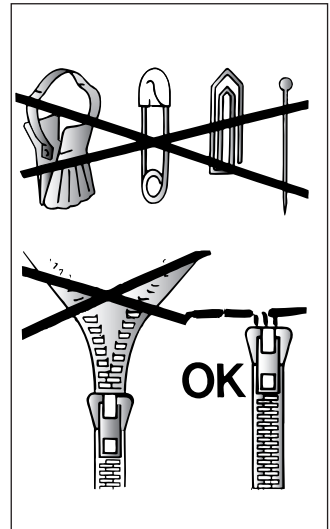
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλευόμαστε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο



10. POGlavJE**PRIprAVA PERILA
NA PRANJE**

OPOZORILO!
**PRIPOROČAMO, DA
IZKLOPITE CENTRIFUGO,
KADAR V PRALNEM
STROJU PERETE MANJŠE
PREPROGE, POSTELJNA
PREGRINJALA ALI TEŽJA
OBLAČILA.**

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".

OPOZORILO:
**Pred začetkom pranja
razvrstite perilo in vsak
kos posebej skrbno
preglejte, kar velja še
posebej za žepe, ter
istočasno naredite
oziroma preglejte še
naslednje:**

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),
- zapnite gumbe na posteljinini, zaprite zadržge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

HOOFDSTUK 10**DE WEEFSELS****BELANGRIJK:**

Als er zware kleden, bedspreiën of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:

Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

KAPITOLA 10**PRÁDL0****DŮLEŽITÉ:**

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:

Při třídění prádla:

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost šitkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na šitku).

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZAÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja!
Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ Α ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !
Εχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟ ΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA

Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.

Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE LADING

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten.

Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST NĀPLNĚ

Nejllepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

POTŘEBUJETĚ VŽDY PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat předepřaní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předprácacím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:


Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atonalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● Abra a gaveta para detergente (P).

● Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente 2.

● Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos .

● Feche a gaveta para detergente (P).

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:


Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε δίχτακι.

As υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

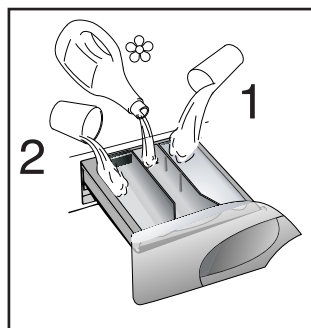
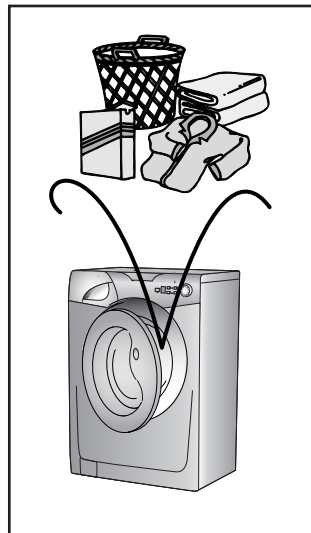
Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πεσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

● Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).

● Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο 2.

● Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη .

● Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).



PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložnega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

- Odprite predalček za pralna sredstva (P).
- V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.
- V predelek "☼" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.
- Zaprite predalček za pralna sredstva.

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

VOORBEELD:

Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net. Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

- Trek de wasmiddellade open.
- Doe 120 gram in het bakje met een 2.
- Doe 50 ml van het gewenste ☼ toevoegmiddel in het toevoegvakje.
- Sluit de wasmiddellade (P).

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zasché skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

- Otevřete zásobník pracích prostředků P.
- Do zásobníku označeného 2 nasypte 120 g prášku
- Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže ☼.
- Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

PT

● Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

● Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

SELECÇÃO DE PROGRAMA.

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado.

No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

Aviso: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.

● Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor

● Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

● Abra a porta e retire a roupa.

● Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

EL

● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Επιλογή προγράμματος

Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο.

Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται.

Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)

Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Προειδοποίηση: αν υπάρχει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγμένο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.

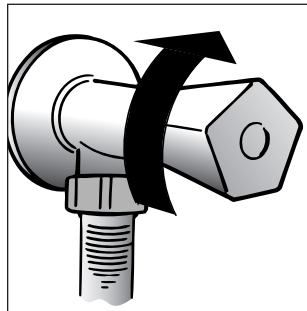
● Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη

● Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

● Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

● Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.

● Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.



ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV

Upošteвайте navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program. Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

PROGRAMMA SELECTEREN

Raadpleeg het programma-overzicht voor het meest geschikte programma. Draai de programmaknop naar het gewenste programma. Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Druk vervolgens op de START-knop. Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Waarschuwing: *Indien er een onderbreking van stroom is, terwijld e armchine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.*

● *Als het programma is beëindigd zal het woord "End" in het display verschijnen.*

● *Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).*

● *Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.*

● *Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.*

● *Draai na het gebruik de watertoevoer dicht.*

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

● Zkontrolujte, zda máte puřtřdnou vodu a zda odtokov hadice je na mřstřd.

VOLBA PROGRAMU

Vybřr nejvhodnřjšího programu proveďte podle tabulky programů. - Otočením voliče programů aktivujte zvolený program. Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START. Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce prání.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavena speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

● Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End“.

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvřítek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"

● Otevřete dvříka a vyndejte prádlo.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

CAPÍTULO 12**LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MÁQUINA**

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- *Limpeza da gaveta para detergentes.*
- *Limpeza do filtro.*
- *Adorção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12**Καθαρισμός και
συνήθης συντήρηση**

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθαρίσμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

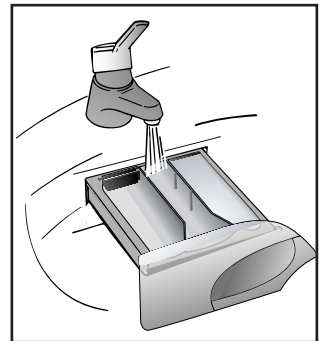
- *καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού*
- *καθαρίσετε το φίλτρο*
- *μεταφορά ή μεγάλες περιόδους μη χρήσεως του πλυντηρίου*

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑ-
ΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ**

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.



12. POGLAVJE**ČIŠČENJE IN
VZDRŽEVANJE
STROJA**

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali toplili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

**ČIŠČENJE PREDALČKA ZA
DETERGENT**

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

HOOFDSTUK 12**SCHOONMAKEN
EN NORMAAL
ONDERHOUD**

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

**HET SCHOONMAKEN VAN DE
VAKJES VOOR WASMIDDELEN**

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was-en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

KAPITOLA 12**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

**ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE
PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:**

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Abra a tampa
- Apenas disponível em alguns modelos: Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.
- Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

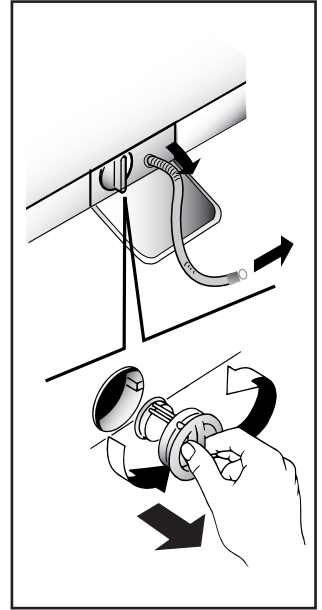
Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέυσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

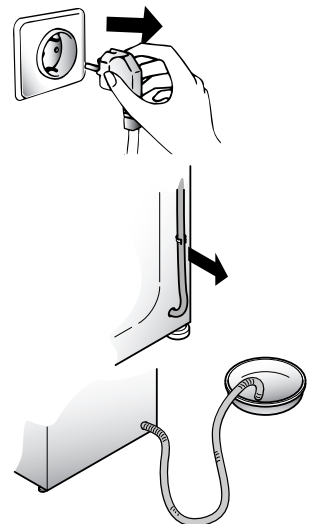
- Ανοίξτε το καπάκι
- Διατίθεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα: Τραβήξτε το σωληνάκι προς τα έξω, αφαιρέστε το καπάκι και στραγγίξτε το νερό σε ένα λεκανάκι.
- Πριν αφαιρέσετε το φίλτρο, τοποθετήστε μία πετσέτα από κάτω του για να μαζέψει το λιγοστό νερό που πιθανόν υπάρχει στην αντλία.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ**

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.



ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Primate filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičnik iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Open het klepje
- Alleen op bepaalde modellen:
Haal de kleine slang eruit, en haal het dopje eraf om het achtergebleven water te verwijderen
- Voordat u het filter verwijderd, kunt u het beste even een handdoek onder hij het filter leggen om de kleine hoeveelheid water dat nog in de pomp zit op te vangen.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarme ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haal de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

ČIŠTĚNÍ FILTRU

Práčka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modeleů: Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRÁČKY:

Pokud práčku přemístíte nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li práčka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

CAPÍTULO 13

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme
7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0,1,5,7,8,9	-	Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
8. No visor é apresentado o código de erro 2	A máquina não meteu água.	Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta.
9. No visor é apresentado o código de erro 3	A máquina não despeja a água.	Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada.
10. No visor é apresentado o código de erro 4	A máquina meteu uma quantidade excessiva de água.	Feche a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
NOTA: O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CÍCLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUIDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.		

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico “sem fosfatos” poderá provocar os seguintes efeitos secundários:

durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento; presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz; os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζοντιωμένο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0,1,5,7,8,9	–	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοικτή η παροχή νερού
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Ισιώστε τη σωλήνα
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.
<p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.</p>		

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
- Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.
- Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
- Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
- Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
- Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprte vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odpriete pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtiljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite transportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščen servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpava vode.	Preverite odočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprte pipo za vodo, pokličite pooblaščen servis.

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

Opozorilo!

1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:

- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
- Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
- Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
- Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le težka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin .
- Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	<i>Stekker zit niet in het stopcontact</i>	<i>Doe de stekker in het stopcontact</i>
	<i>Hoofdschakelaar is niet aan</i>	<i>Zet de hoofdschakelaar aan</i>
	<i>Stroomonderbreking</i>	<i>Controleer</i>
	<i>Elektrische zekeringen doorgebrand</i>	<i>Controleer</i>
	<i>Vuldeur is open</i>	<i>Sluit de vuldeur</i>
2. Er wordt geen water ingevoerd	<i>Zie oorzaak 1</i>	<i>Controleer</i>
	<i>De watertoevoerkraan staat niet open</i>	<i>Zet de watertoevoerkraan open</i>
	<i>De tijdschakelaar is niet juist ingesteld</i>	<i>Stel de tijdschakelaar in</i>
3. Pompt het water niet weg	<i>Er zit een knik in de afvoerslang</i>	<i>Trek de afvoerslang recht</i>
	<i>Materiaal blokkeert het filter</i>	<i>Controleer het filter</i>
4. Water op de vloer bij de machine	<i>Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang</i>	<i>Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan</i>
5. Centrifugeert niet	<i>De wasautomaat heeft het water niet weggepompt</i>	<i>Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt</i>
	<i>Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)</i>	<i>Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan</i>
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	<i>De wasautomaat staat niet recht</i>	<i>Stel de speciale voetjes bij</i>
	<i>De transportklemmen zijn niet verwijderd</i>	<i>Verwijder de transportklemmen</i>
	<i>Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld</i>	<i>Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig</i>
7. Op het display staat de volgende fout: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	<i>Bel de reparatiedienst.</i>
8. Op het display staat fout 2	<i>Er wordt geen water opgenomen.</i>	<i>Controleer of de waterkraan open is.</i>
9. Op het display staat fout 3	<i>Er wordt geen water afgevoerd.</i>	<i>Controleer of de afvoer niet verstopt is. Controleer of de afvoerslang niet geknikt is.</i>
10. Op het display staat fout 4	<i>De machine zit te vol met water.</i>	<i>Zet de watertoevoer naar de machine uit. Bel de reparatiedienst.</i>

OPMERKING: DIT MODEL HEEFT EEN ELEKTRONISCHE SENSOR DIE VOELT OF DE LADING GOED UITGEBALANCEERD IS. ALS DE LADING ENIGSZINS ONEVENWICHTIG IS, ZAL DE MACHINE DE WAS AUTOMATISCH BALANCEREN EN DAN NORMAAL CENTRIFUGEREN.

ALS ER, NA EEN AANTAL KEREN PROBEREN, GEEN EVENWICHT WORDT BEREIKT, WORDT EEN LAGERE CENTRIFUGESNELHEID GEBRUIKT.

ALS DE LADING ERG ONEVENWICHTIG IS, WORDT DE CENTRIFUGEFASE GEANNULEERD.

HIERDOOR WORDT DE TRILLING VERMINDERD, HET LAWAAI MINDER EN WORDT DE BETROUWBAARHEID EN DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE VERGROOT.

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare ophoping zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Candy.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevy pustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10. Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.

POZNÁMKA:

PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PŘÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NAPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamena, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.
- Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο. Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προϊόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.



Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE).

Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.

O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos locais aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά απορρίμματα (WEEE).

Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανών αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.

Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

S pravnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Symbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval.

Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.

Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.

De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden

Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

